



Сура «Ан-Наджм» («Звезда») расположена в Священном Коране пятьдесят третьей по счёту. В ней 62 аята, которые были ниспосланы в мекканский период жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.).

Аяты подчеркивают в первую очередь тот факт, что Заключительный посланник Аллаха (с.г.в.) следует истинному пути и не провозглашает Священное Писание по своей прихоти.

В суре «Звезда» речь идёт также об идолах, которым поклоняются многобожники, о воздаянии в Судный день, об [истреблённых народах](#), о необходимости поклонения лишь Всевышнему Творцу.

«Ан-Наджм» можно читать и вне намаза, и во время его совершения. Разрешается чтение суры не в полном объёме, а лишь несколько аятов.

Обязательное условие в таком случае – соблюдать смысловой ряд и не допускать его искажения.

Текст суры «Ан-Наджм» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

53:1

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

Уан-Наджми Иза Хауа.

Клянусь звездой, когда она падает!

53:2

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

Ма Далля Сахибукум Уа Ма Гауа.

Не заблудился ваш товарищ и не сошел с пути.

53:3

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

Уа Ма Йантику `Аниль-Хауа.

Он не говорит по прихоти.

53:4

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

Ин Хуа Илля Уахйун Йуха.

Это - всего лишь откровение, которое внушается.

53:5

عَلَّمَهُ سَدِيدٌ الْقُوَىٰ

`Аллямаху Шадидуль-Кува.

Научил его обладающий могучей силой

53:6

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ

Зу Мирратин Фастауа.

и прекрасным сложением (или благоразумием). Он вознесся (или выпрямился)

53:7

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ

Уа Хуа Биль-Уфукиль-А`ля.

на наивысшем горизонте.

53:8

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ

Сумма Дана Фатадалля.

Потом он приблизился и спустился.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

Факана Каба Каусайни Ау Адна.

Он находился от него (Джибриль от Мухаммада или Мухаммад от Аллаха) на расстоянии двух луков или даже ближе.

53:10

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَنِّيهِ مَا أُوحَىٰ

Фа`ауха Иля `Абдихи Ма Ауха.

Он внушил Его рабу откровение,

53:11

مَا كَذَّبَ الْغُورُ مَا رَأَىٰ

Ма Казабаль-Фу`уаду Ма Ра`а.

и сердце не солгало о том, что он увидел.

53:12

أَفْتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَبْرَىٰ

Афатумарунаху `Аля Ма Йара.

Неужели вы будете спорить с ним о том, что он увидел?

53:13

وَلَقَدْ رَأَهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

Уа Лякад Ра`аху Назлятан Ухра.

Он уже видел его другое нисхождение

53:14

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ

`Инда Сидратиль-Мунтаха.

у Лотоса крайнего предела,

53:15

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ

`Индаха Джаннатуль-Ма`уа.

возле которого находится Сад пристанища.

53:16

إِذْ يَغْشَى السُّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ

Из Йагшас-Сидрата Ма Йагша.

Лотос покрыло то, что его покрыло (золотая саранча, или группы ангелов, или повеление Аллаха).

53:17

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ

Ма Загаль-Басару Уа Ма Тага.

Его взор не уклонился в сторону и не излишествовал.

53:18

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ

Лякад Ра`а Мин Айати Раббихиль-Кубра.

Он увидел величайшие из знамений своего Господа.

53:19

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

Афара`айтумуль-Лята Уаль-`Узза.

Не видели ли вы аль-Лат и аль-Уззу,

53:20

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

Уа Манаатас-Салисаталь-Ухра.

и еще третью - Манат?

53:21

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

Алякумуз-Закару Уа Ляхуль-Унса.

Неужели у вас - потомки мужского пола, а у Него - потомки женского пола?

53:22

يَلْكَ إِذَا فَسَمَهُ ضَبْرَىٰ

Тилька Изаан Кисматун Диза.

53:23

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَى

Ин Хийа Илля Асма`ун Саммайтумуха Антум Уа Аба`укум Ма АнзальяЛлаху Биха Мин Султанин Ин Йаттаби`уна Илляз-Занна Уа Ма Тахуаль-Анфусу Уа Лякад Джа`ахум Ми Раббихимиль-Худа.

Они - всего лишь имена, которыми нарекли их вы и ваши отцы, относительно которых Аллах не ниспослал никакого доказательства. Они следуют только предположениям и тому, чего желают души, хотя верное руководство от их Господа уже явилось к ним.

53:24

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى

Ам Лиль`инсани Ма Таманна.

Или же для человека уготовано то, чего он желает?

53:25

قَلِيلٌ مِنَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى

Фалилляхиль-Ахирату Уаль-Уля.

Аллаху принадлежит Последняя жизнь и жизнь первая.

53:26

وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي سَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يُأَذِّنَ اللَّهُ لِمَن يَشَاءُ وَيَرْضَى

Уа Кам Мин Малякин Фис-Самауати Ля Тугни Шафа`атухум Шай`аан Илля Мин Ба`ди Ан Йа`занаЛлаху Лиман Йашаа` Уа Йарда.

Сколько же на небесах ангелов, заступничество которых не принесет никакой пользы, пока Аллах не позволит заступиться за тех, за кого Он пожелает и кем Он доволен!

53:27

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الصَّالِحِينَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى

Инналь-Лязина Ля Йу`минуна Биль-Ахырати Ляйусаммуналь-Малья`иката Тасмийаталь-Унса.

Воистину, те, которые не веруют в Последнюю жизнь, называют ангелов женщинами.

53:28

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

Уа Ма Ляхум Бихи Мин`Ильмин Ин Йаттаби`уна Илляз-Занна Уа Инназ-Занна Ля Йугни Миналь-Хаккы Шай`аа.

У них нет об этом никакого знания. Они следуют лишь за предположением, хотя предположение не может заменить истину.

53:29

فَأَعْرِضْ عَنْ مَن تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Фа`а`рид`Ан Ман Тауалля`Ан Зикрина Уа Лям Йурид Илляль-Хайаатад-Дунья.

Отвернись же от того, кто отвернулся от Нашего Напоминания и не пожелал ничего, кроме мирской жизни.

53:30

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّٰ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن اهْتَدَىٰ

Залика Маблягухум Миналь-`Ильми Инна Раббака Хуа А`ляму Биман Далля`Ан Сабилихи Уа Хуа А`ляму Биманихтада.

Таков предел их познаний. Воистину, твоему Господу лучше знать тех, кто сбился с Его пути, и лучше знать тех, кто последовал прямым путем.

53:31

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ

Уа Лиллях Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Арды Лийаджзийаль-Лязина Аса`у Бима`Амилу Уа Йаджзийаль-Лязина Ахсану Биль-Хусна.

Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, дабы Он воздал злодеям за то, что они совершили, и воздал творившим добро Наилучшим (Раем).

53:32

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِنَّمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّعَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنَسَاكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُرْكُوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّبَعَىٰ

Аль-Лязина Йаджтанибуна Каба`ираль-Исми Уаль-Фаухаиша Илляль-Лямана Инна Раббака Уаси`уль-Магфирати Хуа А`ляму Бикум Из Анша`акум Миналь-Арды Уа Из Антум Аджиннатун Фи Бутуни Уммахатикум Фалья Тузакку Анфусакум Хуа А`ляму Биманиттака.

Они избегают великих грехов и мерзостей, кроме мелких и немногочисленных проступков. Воистину, твой Господь обладает необъятным прощением. Ему было лучше знать о вас, когда Он сотворил вас из земли и когда вы были зародышами в утробах ваших матерей. Не восхваляйте самих себя, ибо Ему лучше знать тех, кто богобоязнен.

53:33

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ

Афара`айталь-Лязи Тауалля.

Видел ли ты того, кто отвернулся,

53:34

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْذَىٰ

Уа А`та Калилян Уа Акда.

дал мало и прекратил давать вовсе?

53:35

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بِرَىٰ

А`индаху`Ильмуль-Гайби Фахува Йара.

Разве он обладает таким знанием о сокровенном, что он видит его?

53:36

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى

Ам Лям Йунабба Бима Фи Сухуфи Муса.

Разве ему не поведали о том, что было в свитках Мусы (Моисея)

53:37

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

Уа Ибрахималь-Лязи Уа Ффа.

и Ибрахима (Авраама), который выполнил повеления Аллаха полностью?

53:38

أَلَّا تَرَىٰ وَاِزْرَهُٰ وَزَرَٰ أُخْرَىٰ

Алля Тазиру Уазиратун Уизра Ухра.

Ни одна душа не понесет чужого бремени.

53:39

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

Уа Ан Ляйса Лиль`инсани Илля Ма Са`а.

Человек получит только то, к чему он стремился.

53:40

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

Уа Анна Са`йаху Сауфа Йура.

Его устремления будут увидены,

53:41

ثُمَّ يُجْرَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَىٰ

Сумма Йуджзахуль-Джаза`аль-Ауфа.

а затем он получит воздаяние сполна.

53:42

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ

Уа Анна Иля Раббикаль-Мунтаха.

К твоему Господу предстоит конечный исход (или твоему Господу принадлежит конечный предел).

53:43

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكٌ وَأَبْكَىٰ

Уа Аннаху Хуа Азака Уа Абка.

Он заставляет смеяться и плакать.

53:44

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا

Уа Аннаху Хуа Амата Уа Ахйа.

Он умерщвляет и оживляет.

53:45

وَأَنَّهُ خَلَقَ الرِّجَالَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

Уа Аннаху Халяказ-Зауджайниз-Закара Уаль-Унса.

Он сотворил пару - мужчину и женщину (или самца и самку) -

53:46

مِنْ تُطْقَةٍ إِذَا تُمْتَىٰ

Мин Нутфатин Иза Тумна.

из капли, которая извергается.

53:47

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّسَاءَ الْأُخْرَىٰ

Уа Анна `Алейхин-Наш`аталь-Ухра.

На Нем лежит сотворение в другой раз.

53:48

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْتَىٰ وَأَقْنَىٰ

Уа Аннаху Хуа Агна Уа Акна.

Он избавляет от нужды (или дарует богатство) и наделяет собственностью (или удовлетворяет).

53:49

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ

Уа Аннаху Хуа Раббуш-Ши`ра.

Он - Господь Сириуса.

53:50

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى

Уа Аннаху Ахляка `Адааналь-Уля.

Он погубил первых адитов,

53:51

وَتُؤَمِّدُ قَمًا أَبْقَى

Уа Самуда Фама Абка.

ничего не оставил от самудян,

53:52

وَقَوْمِ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَى

Уа Каума Нухин Мин Каблю Иннахум Кяню Хум Азляма Уа Атга.

а еще раньше погубил народ Нуха (Ноя). Воистину, они были еще более несправедливы и непокорны.

53:53

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى

Уаль-Му`утафиката Ахва.

Он низверг опрокинутые селения (селения народа Лута),

53:54

فَعَشَاهَا مَا عَنَّى

Фагашшаха Ма Гашша.

которые покрыло то, что покрыло.

53:55

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى

Фаби`аййи Аля`и Раббика Татамара.

В каких же милостях твоего Господа ты сомневаешься?

53:56

هَذَا تَذِيرٌ مِّنَ التَّذِيرِ الْأُولَى

Хаза Назирун Минан-Нузуриль-Уля.

Этот предостерегающий увещатель такой же, как и первые предостерегающие увещатели.

53:57

أَرْقَبُ الْأَرْقَبِ

Азифатиль-Азифа.

Приближающееся (День воскресения) приблизилось,

53:58

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

Ляйса Ляха Мин ДуниЛяхи Кашифа.

и никто, кроме Аллаха, не способен отвратить его.

53:59

أَقْبِرْ هَذَا الْخَبِيثِ تَعَجُّبُونَ

Афамин Хазаль-Хадиси Та`джабуун.

Неужели вы удивляетесь этому повествованию,

53:60

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

Уа Тазакуна Уа Ля Табкуун.

смеетесь, а не плачете,

53:61

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ

Уа Антум Самидуун.

и забавляетесь (или поете; или надменно задираете головы)?

53:62

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا

Фасджуду Лилляхи Уа`буду.

Падите же ниц перед Аллахом и поклоняйтесь!